

Број: 20 / 20

Датум: 20. 11. / 2023

Адреса: Мајора Марка 12  
35250 Параћин

## DONATION AGREEMENT – UGOVOR O DONATORSTVU

**Embassy of the Republic of Korea in the Republic of Serbia**, Miloša Savčiča 4, 11040 Beograd, Savski venac, represented by First Secretary Junghyun SEO, hereinafter referred to as the donor

and

**General Hospital Paracin**, located in Paraćin, at 12 Majora Marka Street, VAT ID: 107854410, Registration Number: 17818959, represented by Acting Director Dr. Saša Bacić, hereinafter referred to as a donation recipient, consensually conclude:

### DONATION AGREEMENT

#### Article 1

The subject of this Agreement is **medical equipment**:

– one transport incubator model: TI500 manufactured by Draeger, Germany value: RSD 1.935.200,00

– one stationary incubator model: IsoletteC2000 manufactured by Draeger, Germany value: RSD 1.262.600,00

**Total value:** RSD 3.197.800,00 without VAT.

The donor is giving away the subject of this Agreement in its entirety, without any compensation to the recipient.

#### Article 2

The recipient of the donation receives it with gratitude and commitment that it will be used for the purpose/activity for which it has been registered.

#### Article 3

Donation that is subject to this Agreement is nonrefundable, and the recipient of the donation is not obliged to make any counter favor to the Donor or any third party.

**Ambasada Republike Koreje u Beogradu**, Miloša Savčiča, 11 040 Beograd, Savski Venac, koju zastupa Prvi Sekretar Djonghjon So u daljem tekstu: donator

i

**Opšta bolnica Paraćin**, sa sedištem u Paraćinu, ul. Majora Marka 12, PIB: 107854410, Matični broj: 17818959, koga zastupa VD direktora dr Saša Bacić (u daljem tekstu: primalac donacije), sporazumno zaključuju:

### UGOVOR O DONATORSTVU

#### Član 1.

Predmet ovog Ugovora je donacija **medicinske opreme**:

– jedan transportni inkubator model: TI500 od proizvođača Draeger, Nemačka, vrednosti: RSD 1.935.200,00

– jedan stacionarni inkubator model: IsoletteC2000 od proizvođača Draeger, Nemačka, vrednosti: RSD 1.262.600,00

**Ukupna vrednost:** RSD 3.197.800,00 bez PDV-a.

Donator predmet ovog Ugovora donira u celini, bez ikakve naknade poklonoprимcu.

#### Član 2.

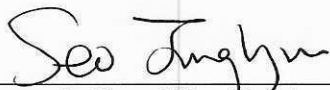
Primalac donacije prima predmetnu donaciju sa zahvalnošću i obavezuje se da ga koristi u svrhu obavljanja svoje delatnosti za koju je registrovan.

#### Član 3.

Predmetna donacija je bespovratna i primalac donacije nije u obavezi da učini bilo kakvu protiv uslugu Donatoru, niti trećem licu

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>All amendments to this Agreement must be submitted in a written form.</p>                                                                                                                                                                                                  | <p style="text-align: center;"><b>Član 4.</b></p> <p>Izmene i dopune ovog Ugovora moraju biti izvršene u pismenoj formi.</p>                                                                                                       |
| <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>The Contracting Parties shall endeavor to resolve all possible disputes arising from this Agreement, primarily through Peace. If this is not possible, both partners agree on the jurisdiction of the locally competent Court according to the applicable legislation.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 5.</b></p> <p>Sva druga pitanja u vezi ovog ugovora ugovorne strane će rešavati sporazumno, a u slučaju spora, rešavaće stvarno i mesno nadležan sud prema važećim zakonskim propisima.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>The Agreement will come into force after it is signed by both Contracting Parties.</p>                                                                                                                                                                                     | <p style="text-align: center;"><b>Član 6.</b></p> <p>Ugovor stupa na snagu momentom potpisivanja obe ugovorne strane.</p>                                                                                                          |
| <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>This Agreement is made in 4 (four) identical copies, of which 2 (two) for each contracting party.</p>                                                                                                                                                                      | <p style="text-align: center;"><b>Član 7.</b></p> <p>Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovetna primerka, od kojih 2 (dva) pripada donatoru, a druga 2 (dva) primaocu donacije.</p>                                            |

**Donator / Donor**



Ambasada Republike Koreje  
u Republici Srbiji

**Primalac dinacije /  
Donation Recipient**




VD direktora dr Saša Bacić  
Opšta bolnica Paraćin

**In Belgrade / U Beogradu**

**Date / Datum: 01. 11. 2023**